

Villas & Golfe

Agosto | Setembro
August | September
2002



St. Pitesburgo
Maceió

CAIO LUÍZ DE CARVALHO

Ministro do Turismo do Brasil
Minister of Tourism of Brazil

JOÃO SANTANA DA SILVA

N: 1645-2798

00005

601730 166810



O Mundo Mágico das Casas de Madeira

The Magical World of Wooden Houses

Texto de Text by SANDRA DUARTE MACEDO | Fotografias de Photographs by MANUEL TEIXEIRA

QUEM NÃO SONHA COM UMA BELA CASA, RODEADA de um verde violento e exuberante, desenhada acima de uma bela montanha, ou sobre uma praia dourada, de ondas serenas e muito azuis? Desta vez, a Villas & Golfe entrou no mundo das casas de madeira, um mundo de habitações exóticas, totalmente executadas em troncos de madeira exótica maciça, sólidos e robustos, de Cedro do Japão ou do Himalaia, Pinho Vermelho Nôrdico, ou Pinho de Oregon, madeiras criteriosamente seleccionadas para que durem tranquilamente, geração após geração.

Em tempos originais dos bosques suíços, simples e rudimentares, hoje estas habitações rústicas são sinónimo de conforto, luxo e qualidade de vida.

A madeira é um dos materiais mais nobres da natureza, possuindo particularidades únicas. A casa de madeira é uma habitação sã, acolhedora e biótica. É uma casa que respira. Sendo um

WHO DOESN'T DREAM ABOUT HAVING A LOVELY house, surrounded by luxuriant and exuberant green on a beautiful mountain or on a golden beach, with very calm and blue sea?

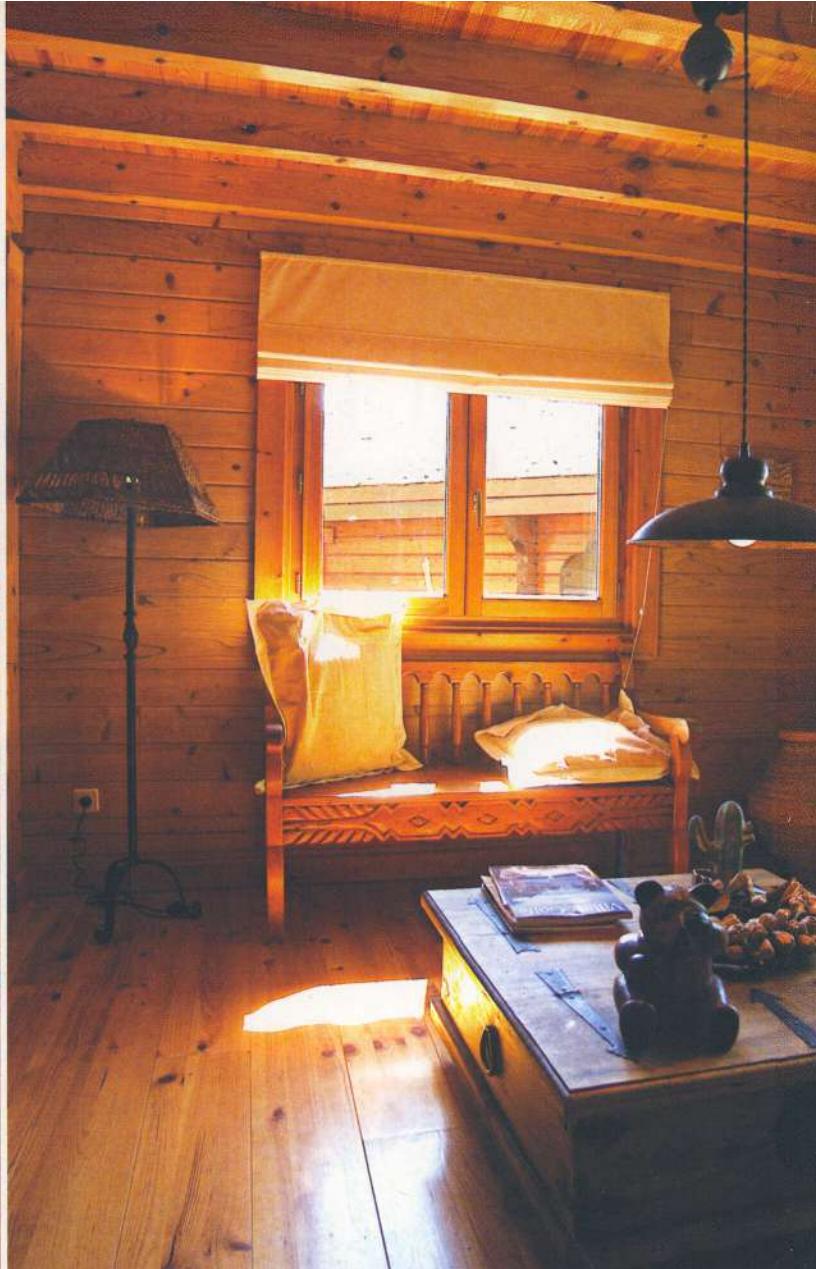
This time, Villas & Golfe enters the world of wooden houses, and beautiful homes, totally built in solid, exotic and robust Cedar Wood from Japan or the Himalayas, Nordic Red Pine or Oregon, sensibly selected so that they will last for generations.

In the olden days these houses used to be found in the Swiss forests, and were simple and basic, whereas nowadays these rustic homes are a symbol of comfort, luxury and quality of life.

Wood is one of nature's most noble materials, with very unique characteristics. A wooden house is healthy, welcoming and biotical. This house breathes. As wood is an organic and natural material, it

contains an ideal level of humidity, which filters, purifies the air and regulates the indoor atmosphere. The house is





material orgânico e natural, a madeira mantém o grau de humidade ideal, filtra e purifica o ar e regulariza o meio ambiente interior. A casa é macia ao toque, absorve o som, reduzindo a poluição acústica e não perturba o ambiente. É confortável e energeticamente perfeita, mantendo-se quente no Inverno e fresca no Verão. Na verdade, o isolamento térmico da madeira é de seis vezes superior ao do tijolo barro e quinze vezes superior ao do betão, favorecendo a manutenção de um ambiente climatizado naturalmente, com uma significativa poupança de energia, cerca de 50% em relação às casas de alvenaria ou pedra.

Uma boa arquitectura de interiores faz de cada casa de madeira um lar único e original. A compatibilidade com outros materiais, pedra, vidro, alvenaria e materiais cerâmicos, cria relações extremamente harmoniosas. Lá dentro, os espaços são amplos e elegantes, rústicos ou

soft to touch, absorbs noises, reduces sound pollution and does not interfere with the environment. It is perfect and energetically balanced, keeping warm in winter and cool in summer. As a matter of fact, wood's thermal insulation is six times higher than clay bricks and fifteen times superior to concrete, thus promoting the maintenance of a naturally acclimated environment, with a significant energy saving of approximately 50%, by comparison with masonry or stone houses.

A good interior design transforms each wo-

den house into a perfect and original home. The capacity of combination with other materials such as stone, glass, ceramic and masonry, creates incredibly harmonious relationships. Inside, the areas are spacious and elegant, rustic or elaborate. The warmth of the different colour woods, the graceful or robust shape of their lines, provides the house with character. The decoration gives

O Mundo Mágico das Casas de Madeira The Magical World of Wooden Houses





elaborados. O calor das diferentes tonalidades da madeira, o contorno grácil ou robusto das suas linhas dão personalidade à casa. A decoração empresta o restante sabor ao ambiente e eis o lar tão desejado.

A alvez das frontarias, acentuada por varandas e alpendres, os recantos generosamente iluminados pela luz do dia que rompe por janelas amplas, são pormenores que nos envolvem por completo. O ambiente é extraordinário e bucólico. A filosofia muito própria: tornar agradável a vida, fazendo da simplicidade, comodidade e da natureza o prazer. ☐



the final touches and you have the home of your dreams.

The pride of the façades, highlighted by verandas and porches, the incredibly bright corners lit up by natural day light, which breaks through the wide windows, are some of the details, which totally amazed us. It is a rustic and extraordinary atmosphere,

with a very particular philosophy: to make life enjoyable, transforming simplicity into comfort and nature into pleasure. ☐